

DOMSTOLENS DOM (Anden Afdeling)

5. oktober 1988 *

I sag 357/87,

angående en anmodning, som Finanzgericht Baden-Württemberg i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag

Firma Albert Schmid

mod

Hauptzollamt Stuttgart-West,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af Rådets forordning nr. 950/68 af 28. juni 1968 om Den Fælles Toldtarif (EFT 1968 I, s. 265)

har

DOMSTOLEN (Anden Afdeling),

sammensat af afdelingsformanden O. Due, dommerne K. Bahlmann og T. F. O'Higgins,

generaladvokat: J. L. Cruz Vilaça
justitssekretær: fuldmægtig B. Pastor

efter at der er afgivet indlæg af:

— sagsøgeren i hovedsagen, Firma Albert Schmid, ved statsautoriserede revisorer H. Glashoff og H. Kühle fra det statsautoriserede revisionsfirma Schurmann & Partner, Frankfurt am Main,

— Kommissionen ved juridisk konsulent J. Sack,

* Processprog: Tysk.

— Forbundsrepublikken Tysklands regering ved kontorchef i Økonomiministeriet
M. Seidel,

på grundlag af retsmøderapporten og efter mundtlig forhandling den 14. juni 1988,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 6. juli 1988,

afsagt følgende

Dom

- 1 Ved kendelse af 17. november 1987, indgået til Domstolen den 27. november samme år, har Finanzgericht Baden-Württemberg i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 forelagt to spørgsmål vedrørende fortolkningen af Rådets forordning nr. 950/68 af 28. juni 1968 om Den Fælles Toldtarif (EFT 1968 I, s. 265) for at kunne afgøre, om fade, flasker og kasser til importeret øl er emballager i Toldtariffens forstand, og på hvilket grundlag de i givet fald skal fortolde.
- 2 Sagsøgeren i hovedsagen, Firma Albert Schmid (herefter benævnt »sagsøgeren«) indfører øl i fade eller i flasker, som leveres i kasser fra Tjekkoslaviet til Forbundsrepublikken Tyskland. Ifølge købekontrakten er hverken prisen på beholderne eller omkostningerne ved leje o. lign. inkluderet i købesummen, men sagsøgeren skal hurtigst muligt returnere beholderne til de tjekkiske sælgere og selv afholde de herved forbundne udgifter. Bortkomne beholdere skal erstattes, enten in natura eller ved en økonomisk kompensation, som for fadenes vedkommende udgør 75% af nyværdien og for flaskernes samt kassernes vedkommende 100%. I perioden 1981 til den 31. marts 1984 returnerede sagsøgeren 96% af beholderne og betalte selskabet nævnte kompensation for de ikke-returnerede beholderes vedkommende.

- 3 Sagsøgte i hovedsagen, Hauptzollamt Stuttgart-West, opkrævede told på de tomme, ikke-retourerede beholdere, hvorved det på kompensationsbeløbet anvendte den toldsats, der gjaldt for øl (24%). Sagsøgeren indbragte denne afgørelse for Finanzgericht Baden-Württemberg og gjorde gældende, at tolden på emballagen allerede var inkluderet i tolden for øllet.
- 4 Finanzgericht var i tvivl om, hvorvidt fadene, flaskerne og kasserne er emballage eller transportmidler («Beförderungsmitteln») i Den Fælles Toldtarifs forstand. Hvis de betragtes som emballage, opstår der ifølge Finanzgericht tvivl om deres fortoldning, ikke blot for så vidt angår den emballage, der skal betales kompensation for, men for emballage som sådan når denne som i nærværende sag ikke er ekspederet som told på indførsel.
- 5 Som følge heraf har Finanzgericht udsat sagen og anmodet Domstolen om en præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:
- »1) Skal bestemmelsen i I. del, afsnit I, litra C, stk. 2, sidste punktum, i bilaget til artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 950/68 af 28. juni 1968 om Den Fælles Toldtarif (EFT 1968 I, s. 265) fortolkes således, at begrebet 'emballage' (der i bestemmelsen defineres som 'indre og ydre beholdere, udstyr, indpakning og underlag med undtagelse af transportmidler (herunder containere), presenninger, læssemidler og det ved transporten anvendte tilbehør') også omfatter ølfade, ølflasker og plastikkasser til ølflaskerne, når disse genstande skal tilbageleveres til den udenlandske sælger?
- 2) Såfremt spørgsmål 1 besvares bekræftende, skal ordene i I. del, afsnit II, litra C, stk. 1, litra a), i bilaget til ovennævnte forordnings artikel 1: '[emballagen] er omfattet af tolden for de deri indeholdte varer' fortolkes således, at der ved opkrævningen af told for den i sig selv toldpligtige emballage, skal tages hensyn til varetolden, enten således, at varetolden også inkluderer tolden for emballagen eller således, at emballagerne fortoldes separat og på grundlag af deres egen toldværdi, om end under anvendelse af den for varerne gældende toldsats?»

- 6 Vedrørende hovedsagens faktiske omstændigheder, de relevante fællesskabsregler, retsforhandlingernes forløb samt parternes skriftlige indlæg til Domstolen henvises i øvrigt til retsmøderapporten. Disse omstændigheder omtales derfor kun i det følgende, såfremt det på de enkelte punkter er nødvendigt for forståelsen af Domstolens argumentation.

Det første spørgsmål

- 7 Det bemærkes med hensyn til det første spørgsmål, at den tyske udgave af den omhandlede bestemmelse afviger fra udgaverne på de øvrige sprog. Mens eksemplet på et transportmiddel, begrebet »beholdere«, ikke yderligere præciseres i den tyske udgave, er det engelske ord »containers« sat i parentes i de øvrige sprogs udgaver, i den engelske udgave »transport containers« for at vise, at det drejer sig om beholdere, der er specielt indrettede til transport af varer.
- 8 Sammenligningen mellem de forskellige sproglige udgaver bekræfter også, at begrebet »emballage« efter almindelig sprogbrug ikke kun omfatter beholdere til transport af varer, men også til oplagring og salg af varer, hvilket netop er tilfældet med ølfade, -flasker og -kasser. Selv om de i nærværende sag ikke drejer sig om »bortkomne« emballager, men beholdere, der skal returneres til sælger og genanvendes, forbliver de stadig emballager i toldtariffens forstand.
- 9 Den nationale rets første spørgsmål må derfor besvares således, at begrebet »emballage« i I. del, afsnit I, litra C, stk. 2, sidste punktum, i bilaget til Rådets forordning nr. 950/68 af 28. juni 1968 om Den Fælles Toldtarif skal fortolkes således, det også omfatter ølfade, ølflasker og plastikølkasser, selv når disse genstande skal returneres til sælgeren af det udenlandske øl.

Det andet spørgsmål

- 10 Vedrørende det andet spørgsmål bemærkes, at den fortolkningstvivil, der er udtrykt i forbindelse med det andet spørgsmål, også beror på den særlige affattelse af Den Fælles Toldtarifs tyske udgave. Medens den tyske version af I. del, afsnit II, litra D, stk. 1, litra a) i bilaget for forordning nr. 950/68 («Emballagen... er omfattet af tolden for de deri indeholdte varer») gør det muligt at anlægge sagsøgerens fortolkning, er dette ikke muligt efter affattelsen af bestemmelsen på de øvrige sprog. Det fremgår klart af disse, at emballagerne er undergivet samme toldsats som den emballerede vare og udelukkende har til formål at sikre, at de undergives samme toldsats som varen.
- 11 Det følger heraf, at dette fortolkningsproblem vedrørende emballager, der skal returneres til den udenlandske sælger, som den nationale ret skal afgøre, ikke kan løses alene på grundlag af den nævnte bestemmelse i Den Fælles Toldtarif. Med henblik på at give den nationale ret en brugbar besvarelse, må det undersøges, om en anden fællesskabsretlig bestemmelse kan løse dette problem, der navnlig, som anført af Kommissionen i sit indlæg til Domstolen, vedrører de importerede varers toldværdi.
- 12 Ifølge artikel 3 i Rådets forordning nr. 1224/80 af 28. maj 1980 om varers toldværdi (EFT L 134, s. 1) er toldværdien »transaktionsværdien, dvs. den pris, som faktisk er betalt eller skal betales«. Såfremt køberen ikke køber emballagen, men denne stilles til rådighed for ham af sælger, forudsat at den returneres til samme, og importørens købspris ikke omfatter emballagen, indgår denne værdi ikke i toldværdien som værende del af transaktionsværdien.
- 13 I henhold til forordning nr. 1224/80's artikel 8, stk. 1, litra a) lægges imidlertid til den pris, der faktisk er eller skal betales, de hermed forbundne omkostninger, her-

under især emballageomkostninger i det omfang, de betales af køber, men ikke er indeholdt i varenes pris.

- 14 I et tilfælde som det omhandlede, hvor de med emballagen forbundne omkostninger udgør et kompensationsbeløb for de bortkomne emballager, som fastsættes og betales, efter at varerne er blevet forbrugt, må toldværdien efterfølgende ændres for disse varer, og den endnu skyldige told må opkræves i henhold til artikel 2 i Rådets forordning nr. 1697/79 af 24. juli 1979 om efteropkrævning af import- eller eksportafgifter, der ikke er opkrævet hos debitor for varer, der er angivet til en toldprocedure, som medfører en forpligtelse til at betale sådanne afgifter (EFT L 197, s. 1).

- 15 Følgelig må den nationale rets andet spørgsmål besvares således, at bestemmelsen i I. del, afsnit II, litra D, stk. 1, litra a), i bilaget til forordning nr. 950/68 skal fortolkes således, at der skal betales samme toldsats for emballagerne som for de emballerede varer; såfremt emballagerne imidlertid ikke er inkluderet i vareprisen, men skal returneres til den udenlandske sælger, og såfremt køberen skal betale denne en økonomisk kompensation for de emballager, der ikke returneres, udgør kompensationen et af de elementer, som er nævnt i artikel 8, stk. 1, litra a), i Rådets forordning nr. 1224/80 af 28. maj 1980 om varers toldværdi.

Sagens omkostninger

- 16 De udgifter, der er afholdt af Forbundsrepublikken Tyskland og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som har indgivet indlæg til Domstolen, kan ikke godtgøres. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Anden Afdeling)

vedrørende de spørgsmål, som er forelagt af Finanzgericht Baden-Württemberg ved kendelse af 17. november 1987, for ret:

- 1) Begrebet »emballage« i I. del, afsnit I, litra C, stk. 2, sidste punktum, i bilaget til Rådets forordning nr. 950/68 af 28. juni 1968 om Den Fælles Toldtarif skal fortolkes således, at det også omfatter ølfade, ølflasker og plastikølkasser, selv når disse genstande skal returneres til sælgeren af det udenlandske øl.
- 2) Bestemmelsen i I. del, afsnit II, litra D, stk. 1, litra a), i bilaget til forordning nr. 950/68 skal fortolkes således, at der skal betales samme toldsats for emballagerne som for de emballerede varer; såfremt emballagerne imidlertid ikke er inkluderet i varens pris, men skal returneres til den udenlandske sælger, og såfremt køberen skal betale denne en økonomisk kompensation for de emballager, der ikke returneres, udgør denne kompensation et af de elementer, som er nævnt i artikel 8, stk. 1, litra a), i Rådets forordning nr. 1224/80 af 28. maj 1980 om varers toldværdi.

Due

Bahlmann

O'Higgins

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 5. oktober 1988.

J.-G. Giraud

Justitssekretær

O. Due

Formand for Anden Afdeling